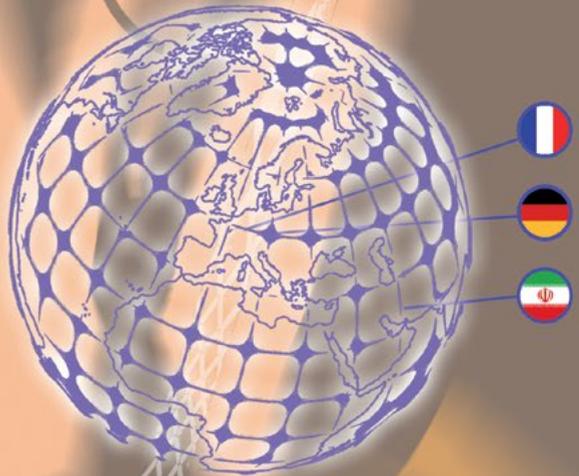


Colloque international

Innovation et créativité dans les sciences et la culture le rôle du contact interculturel **France-Allemagne-Iran**

du **15** au **17 novembre 2017**



à la **MISHA** Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme- Alsace
5, allée du Général Rouvillois à **STRASBOURG** campus Esplanade (Salle des Conférences)

ORGANISATION



EA 1341



MISHA et Etudes germaniques (EA 1341) en coopération avec
l'Université d'Ispahan et l'Université de Fribourg-en-Brigsau



PROGRAMME

Mercredi 15 novembre 2017

Salle des Conférences

13h15-14h00 Accueil des participants

14h00 Ouverture

Monsieur Mathieu Schneider, Vice-président «Culture, Sciences en Société»
Université de Strasbourg

Monsieur Hooshang Talebi, Président de l'Université d'Ispahan

Monsieur Seyed Komail Tayebi, Directeur du service
des Relations internationales de l'Université d'Ispahan

14h30 Introduction :
Christine Maillard, Directrice de la MISHA

14h45 **Arun Bala** (Singapour) :
Lumière dans les ténèbres de l' « âge sombre » :
relocaliser la révolution scientifique (en anglais)

15h45 Pause



16h15 **SESSION 1** **Salle des Conférences**
Présidence de séance: **Catherine Repussard** (Strasbourg)

16h15-16h35 **Véronique Pitchon** (Strasbourg) :
L'héritage pharmaceutique et médical d'Avicenne dans l'Occident chrétien

16h35-16h55 **Abbas Panahi** (Guilan) :
Présentation comparative de l'Iran dans les récits de voyageurs
allemands et français à l'époque Qâdjâr (en anglais)

16h55-17h15 **Jean-Paul Meyer** (Strasbourg) :
Gobineau, Siassi, Schoell : Trois observateurs du renouveau
des relations culturelles franco-iraniennes (1855-1935)

17h15-17h35 **Nader Nasiri-Moghaddam** (Strasbourg) :
La photographie et ses conséquences sur les événements
socio-politiques en Iran sous les Qâdjâr (1796-1925)

17h35-18h00 Discussion

20h00 Dîner (réservé aux participants)

9h30 SESSION 2 **Salle des Conférences**

Présidence de séance : **Aurélie Choné** (Strasbourg)

9h30-9h50 **Tim Epkenhans** (Fribourg-en-Brisgau) :

Les débuts du modernisme iranien en exil en Allemagne :
Seyyed Hasan Taqizade et le magazine *Kave* (en anglais)

9h50-10h10 **Mansour Hessami** (Téhéran) :

Innovation et créativité dans les arts visuels contemporains de l'Iran,
de la France et de l'Allemagne

10h10-10h30 Discussion

10h30-11h Pause

11h-11h20 **Anne Roche** (Aix-Marseille) :

Abdelwahab Meddeb, le passeur

11h20-11h40 **Azra Ghandeharion** (Mashhad) :

La littérature de la diaspora: dialogue entre civilisations
ou choc des civilisations ? (en anglais)

11h40-12h Discussion

12h30 Déjeuner **Salle Europe**



14h30 SESSION 3a **Salle de la Table ronde**

Présidence de séance: **Anne Roche** (Aix-Marseille)

14h30-14h50 **Esmaeil Sangari** (Ispahan) :

Créativité et innovation dans le style d'hospitalité des rois safavides du
point de vue des peintures murales du palais Chehelsootun.
(Etude de cas: carnets de voyage français et allemands en Iran) (en anglais)

14h50-15h10 **Mohammad Ali Basiri** (Ispahan) :

Les interprétations innovantes politiques, économiques, sociales,
scientifiques et techniques des écrivains voyageurs iraniens
dans les pays européens. L'exemple de la France et de l'Allemagne

15h10-15h30 Discussion

15h30-16h Pause

16h-16h20 Dominique Lévy- Jahanbakht (Strasbourg) :

Gustav Stratil Sauer : *Umbruch im Morgenland*.

Exemple d'analyse de la modernisation de l'Iran dans les années 1930

16h20-16h40 Maryam Ghassemi-Darian (Téhéran / Strasbourg) :

Une voyageuse en Iran : Myriam Harry (1869-1958)

16h40-17h Discussion

14h30 SESSION 3b Salle des Conférences

Présidence de séance: **Ruth Bartholomä** (Fribourg-en-Brisgau)

14h30-14h50 Philippe Alexandre (Nancy, Strasbourg) :

Missions scientifiques françaises et allemandes en Perse (1880-1914) : échange et valorisation de connaissances sur un pays oriental dans le contexte européen

14h50-15h10 Mojgan Mahdavi Zadeh (Ispahan) :

Les écoles bilingues françaises et allemandes en Iran: vers une entente réciproque des cultures

15h10-15h30 Discussion

15h30-16h00 Pause

16h00-16h20 Mahmoud Afrouz (Ispahan) :

Développement des liens interculturels et du tourisme entre l'Iran, la France et l'Allemagne par l'établissement d'un centre de traduction (en anglais)

16h20-16h40 Mina Behyan (Ispahan) :

Le rôle de l'innovation et de la créativité dans la promotion du développement multilatéral dans les relations entre l'Iran, la France et l'Allemagne (en anglais)

16h40-17h00 Discussion

17h15-18h Table ronde

Salle des Conférences

20h Dîner (réservé aux intervenants)



9h30 SESSION 4 Salle des Conférences

Présidence de séance : **Rémi Gounelle** (Strasbourg)

9h30-9h50 Masood Kasiri (Ispahan) :

Etude sur le niveau de coopération scientifique entre l'Université d'Ispahan et les Centres scientifiques français des débuts jusqu'à la révolution iranienne, sur la base de documents non publiés (en anglais)

9h50-10h10 Saeed Ketabi (Ispahan) :

Transfert de connaissances de la France à l'Iran et rôle de la langue : étude du taux d'acceptabilité des équivalents persans de termes médicaux français chez les médecins iraniens débutants ou expérimentés (en anglais)

10h10-10h30 Akram Ayati (Ispahan) :

Créativité et innovation, moyens et résultats de la transmission du patrimoine culturel et scientifique : cas d'étude de l'Ecomusée de Rahgoshay (en anglais)

10h30-10h50 Discussion

10h50-11h10 Pause



11h10-11h30 Seyed Komail Tayebi (Ispahan) :

Les flux bio-commerciaux, une relation économique innovante entre l'Iran, la France et l'Allemagne (en anglais)

11h30-11h50 Shekoofeh Farahmand (Ispahan) :

Analyse comparative de l'impact de la spécialisation dans les industries innovantes sur le développement urbain en France, en Allemagne et en Iran (en anglais)

11h50-12h10 Discussion

12h15

Clôture du colloque

Monsieur Hossein Beikbaghban,

Professeur honoraire d'études persanes, Unistra,

Monsieur Monsieur Seyed Komail Tayebi,

Madame Christine Maillard

12h30

Déjeuner

Faisant suite à un premier colloque international organisé à l'Université d'Ispahan en mai 2016, consacré à la circulation des savoirs entre la France, les mondes germaniques et l'Iran, le colloque de Strasbourg se concentrera sur la question de l'innovation créative et du rôle qui revient aux contacts interculturels entre l'Iran et ces espaces européens que sont la France et l'Allemagne, qui ont entretenu avec lui une relation privilégiée depuis les premiers échanges dus aux voyageurs dès le XVIIème siècle.

Le colloque est conçu comme interdisciplinaire, concernant les domaines des lettres et des humanités, ainsi que les échanges dans le domaine des sciences, de l'économie ou du droit.

On tentera de cerner les approches diverses de la notion d' « innovation », susceptible d'interprétations divergentes en fonction des contextes historiques et culturels. Il s'agira également, par des études de cas, d'évaluer l'importance des transferts culturels - de l'Iran vers la France et l'Allemagne et inversement- dans l'élaboration des connaissances. Ces réflexions seront inspirées notamment par les théorisations de l'anti-eurocentrisme, telles qu'elles ont été énoncées notamment par Arun Bala, dans l'ouvrage *The Dialogue of Civilizations in the Birth of Modern Science* (New York 2006).

Responsabilité scientifique :

Madame Christine Maillard,

Université de Strasbourg

Monsieur Seyed Komail Tayebi,

Université d'Ispahan



Organisation : Maison interuniversitaire des Sciences de l'Homme-Alsace

Unité « Etudes Germaniques » EA 1341

Avec le concours du Centre Universitaire d'Etudes et de Recherches Iraniennes d'Alsace (CUERIA)

Logistique : Aurélie Guineberteau

CONTACT : guineberteau@unistra.fr



Centre Culturel d'Iran à Paris

avec l'aimable autorisation du
Centre culturel d'Iran à Paris
pour l'exploitation des photographies



EA 1341

